

FR

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d’achat*, contre toute défaillance résultant d’un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d’une mauvaise installation, d’une utilisation incorrecte ou de l’usure anormale du produit.

*sur présentation du ticket de caisse.

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

*op vertoon van kassabon.

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Produkt wird ab dem Verkaufsdatum* eine Garantie von 2 Jahren für Mängel infolge von Herstellungs- oder Materialfehlern gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Mängel oder Schäden, die durch falsche Installation, Handhabungsfehler oder unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

*gegen Vorlage des Kassenbelegs.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de compra* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

*previa presentación del comprobante de compra.

Rafraîchisseur d’air mobile
Mobiele luchtkoeler
Beweglicher Luftkühler
Refrigerador de aire móvil

953085

ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville

59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE



Made in PRC

GUIDE D’UTILISATION	02
HANDLEIDING	12
GEBRAUCHSANLEITUNG	22
INSTRUCCIONES DE USO	32

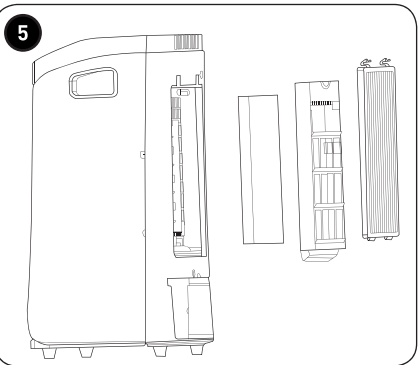
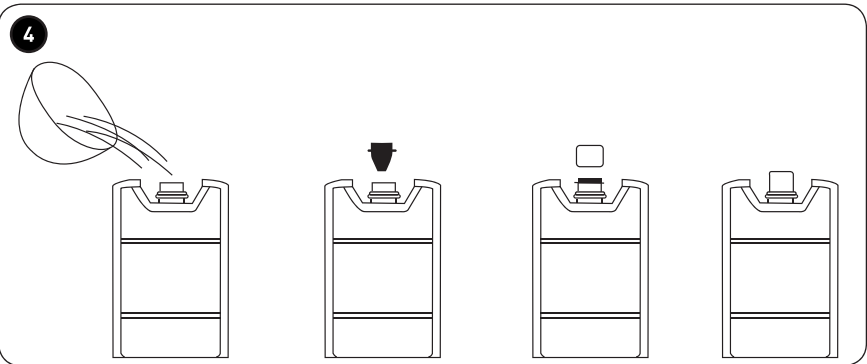
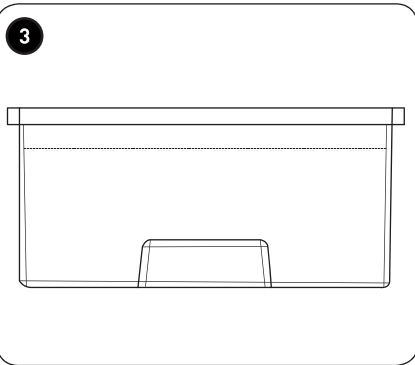
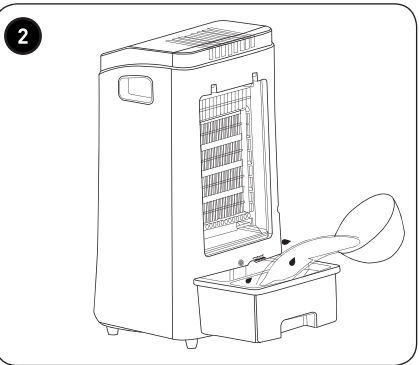
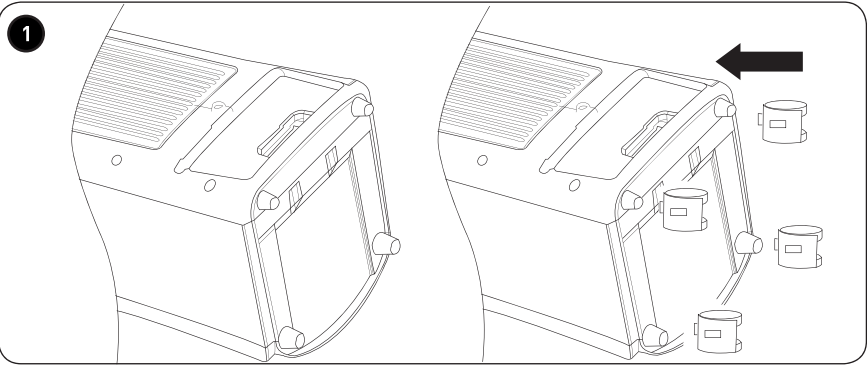
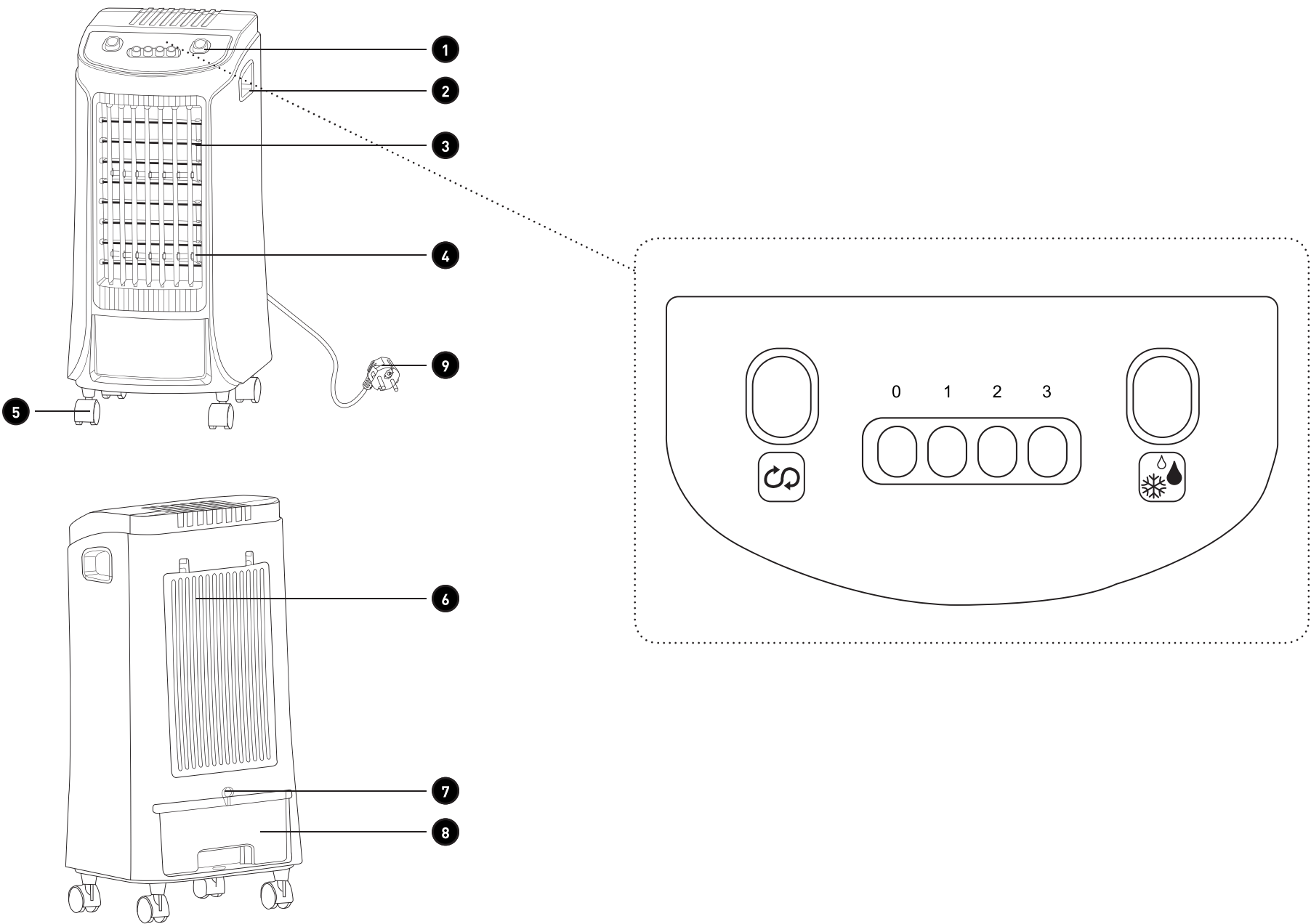


138 x 210 mm

140 x 210 mm

140 x 210 mm

138 x 210 mm



Merci !

Merci d'avoir choisi ce produit EXCELINE.
Choisis, testés et recommandés par ELECTRO DEPOT,
les produits de la marque EXCELINE vous assurent
une utilisation simple, une performance fiable et une
qualité irréprochable.

Grâce à cet appareil, vous savez que chaque utilisation
vous apportera satisfaction.

Bienvenue chez ELECTRO DEPOT.

Visitez notre site Internet : www.electrodepot.fr



A

Avant d'utiliser l'appareil

4 Consignes de sécurité

B

Aperçu de l'appareil

6 Composants
6 Aperçu de l'appareil
6 Caractéristiques

C

Utilisation de l'appareil

7 Montage des roulettes
7 Remplissage de l'appareil
8 Utilisation

D

Nettoyage et entretien

8 Nettoyage et entretien
9 Rangement

E

Mise au rebut

10 Mise au rebut de votre ancien appareil

Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

Consignes générales

- **Attention** : pendant l'emploi d'appareils électriques, les consignes de sécurité doivent toujours être respectées afin d'éviter tout risque de feu, électrocution ou blessure.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- S'assurer de l'alimentation électrique du rafraîchisseur d'air en vérifiant les indications stipulées sur l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'emploi domestique pour la ventilation des pièces et conformément aux modalités indiquées dans le présent manuel : ne l'utilisez pour aucune autre destination. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux.
- Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.
- Ne touchez pas l'appareil avec les pieds ou les mains mouillées.

- **Attention :** pendant l'emploi d'appareils électriques, les consignes de sécurité doivent toujours être respectées afin d'éviter tout risque de feu, électrocution ou blessure.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou semble endommagé ; en cas de doute, adressez-vous à un technicien spécialisé.
- Ne tirez pas sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Usage intérieur uniquement.
- Votre appareil est de type mobile et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité (utilisez uniquement les roulettes déjà montées pour le déplacer).
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements du type chambres d'hôtes.
- Débrancher l'appareil lors du remplissage et du nettoyage.
- Ne verser ou projeter d'eau sur l'appareil. . Ne pas immerger l'appareil.
- Ne pas introduire les doigts ou tout corps étranger dans les grilles d'entrées et de sortie d'air pendant l'usage de l'appareil.
- Ne pas recouvrir ou obstruer les grilles d'entrées et de sortie d'air pendant l'usage de l'appareil.
- Avant tout déplacement et pour tout entretien, arrêter et débrancher l'appareil puis vider le réservoir d'eau.
- Avant de ranger l'appareil s'il n'est pas utilisé, arrêter et débrancher l'appareil puis vider le réservoir d'eau.
- Maintenir l'appareil en position verticale sur un support plat et horizontal.
- Assurez-vous que le ventilateur est débranché de la source d'alimentation avant d'enlever la protection.

Composants

- | | |
|---|---|
| 1 Panneau de contrôle | 6 Filtre |
| 2 Poignée | 7 Clip de blocage réservoir d'eau |
| 3 Volet direction de l'air (haut-bas) | 8 Réservoir d'eau |
| 4 Volet direction de l'air (gauche-droite) | 9 Cordon d'alimentation avec fiche |
| 5 Roulette | |

Aperçu de l'appareil

- Déballiez l'appareil. Retirer toutes les étiquettes du produit. Veuillez vérifier son exhaustivité et s'il est en bon état. Si l'appareil est endommagé ou présente un dysfonctionnement, ne l'utilisez pas et rappez-le à votre revendeur ou service après-vente.
- Conservez tous les emballages hors de portée des enfants. Il existe un risque d'accident si les enfants jouent avec les matériaux d'emballage.

Caractéristiques

Modèle :	953085
Tension d'alimentation :	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique :	65 W
Capacité réservoir :	3,75 L

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	10,39	m ³ /min
Puissance absorbée	P	46	W
Valeur de service	SV	0,23	(m ³ /min)/W
Consommation d'électricité en veille	P _{SB}	0	W

Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation d'électricité appareil éteint	P_{OFF}	-	W
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	56,56	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	2,97	mètres/sec
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:1986 (corr.1992)		
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	ELECTRO DEPOT 1 route de Vendeville 59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE		

Montage des roulettes

- Coucher le rafraîchisseur
- Insérer et pousser les roulettes avec verrouillage dans les trous situés à l'arrière de l'appareil.

Insérer et pousser les roulettes sans verrouillage dans les trous situés à l'avant de l'appareil

Remplissage de l'appareil



ATTENTION

- Débrancher l'appareil lors du remplissage et du nettoyage de l'appareil.
- L'appareil doit être debout sur les roulettes.

- Tourner le clip de verrouillage sur la position horizontale afin de libérer le réservoir.

Tirer le réservoir, placer les packs de glace ou des glaçons.

Verser de l'eau, vérifier le niveau de remplissage sur la paroi du réservoir d'eau.

- Le niveau d'eau **NE DOIT PAS DÉPASSER LE NIVEAU MAXIMUM**, ni inférieur au niveau minimum.

Utilisation des packs de glace

- Remplir l'eau dans le pack de glace, ne pas dépasser pas la ligne supérieure sur le pack

Insérer le bouchon en caoutchouc (de couleur noire) dans le pack, puis mettre le capuchon sur le pack.

Mettre le pack de glace dans le congélateur jusqu'à ce que l'eau devienne la glace, puis mettre le pack de glace dans l'eau du réservoir. Lors de la fonction refroidissement, l'air sera plus frais.

Utilisation

Panneau de contrôle

Bouton	Fonctionnement
Oscillation	Oscillation de droite à gauche.
Vitesse	Pour sélectionner une des vitesses de ventilation.
Rafraîchissement	Appuyer sur ce bouton, la pompe à eau à l'intérieur commence à fonctionner pour humidifier le filtre structure nid d'abeille et rafraîchir l'air.

Bouton vitesse

Position	Vitesse
0	Arrêt
1	Lent
2	Moyen
3	Rapide



ATTENTION

- Toujours vous assurer qu'il y a de l'eau lorsque votre appareil fonctionne en mode rafraîchissement.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est rempli d'eau. Le vider avant tout déplacement.

Réglage de la direction du flux d'air

- Pour ajuster le flux d'air haut/bas : Manœuvrer délicatement les volets de ventilation vers le haut ou vers le bas pour diriger l'air selon vos besoins.
- Ne placez pas d'objets lourds ou d'autres charges sur les volets, cela causera des dommages à l'appareil.

Nettoyage et entretien



ATTENTION

Avant tout nettoyage et maintenance, débranchez l'appareil du réseau électrique.

- Nettoyez le rafraîchisseur d'air régulièrement. Utiliser un chiffon doux et légèrement humidifié pour nettoyer les parties plastiques. Le panneau de contrôle ne doit pas être en contact avec l'eau. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération, passer l'embout d'un aspirateur pour nettoyer le filtre externe à l'arrière de l'appareil.

- 5 Enlever le filtre à l'arrière de l'appareil. Enlever les poussières en brossant légèrement le filtre.

Ne pas utiliser de produits chimiques ou de détergents pour le nettoyage qui pourraient facilement abîmer ou déformer votre appareil.

Nettoyage des filtres

- **Filtre à poussières** : pour une meilleure efficacité du rafraîchisseur, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement le filtre à poussières.
- **Filtre structure nid d'abeille** : le filtre structure nid d'abeille est conçu pour une durée d'utilisation durant plusieurs années.
- Vous pouvez le sortir de son compartiment et le rincer.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veuillez vider le réservoir d'eau.

Rangement

- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le ranger.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et propre, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.
- Veuillez conserver l'emballage pour ranger votre appareil lorsque vous ne l'utilisez pas sur une plus longue période.

Mise au rebut de votre ancien appareil

COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Cet appareil comporte le symbole DEEE (Déchet d'équipement électrique et électronique) signifiant qu'en fin de vie, il ne doit pas être jeté aux déchets ménagers, mais déposé au centre de tri de la localité. La valorisation des déchets permet de contribuer à préserver notre environnement.



Nos emballages peuvent faire l'objet d'une consigne de tri.
Pour en savoir plus : www.consignesdetri.fr

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.



C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans un lieu public de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être recyclé ou réutilisé pour d'autres applications, conformément à la directive.

Bedankt!

Bedankt om voor dit product van EXCELINE gekozen te hebben. De producten van het merk EXCELINE worden gekozen, getest en aanbevolen door ELECTRO DEPOT en verzekeren u een eenvoudig gebruik, een betrouwbare prestatie en een onberispelijke kwaliteit.

Dankzij dit toestel weet u dat elk gebruik tevredenstellend zal zijn.

Welkom bij ELECTRO DEPOT.

Bezoek onze website www.electrodepot.be



De gebruiksaanwijzingen kunnen tevens worden geraadpleegd op de website:
<http://www.electrodepot.be>

A

Alvorens het apparaat

14 Veiligheidsinstructies

B

Overzicht van het apparaat

16 Onderdelen
16 Beschrijving van de onderdelen
16 Specificaties

C

Het apparaat gebruiken

17 De wielen aanbrengen
17 Het apparaat vullen

D

Reiniging en onderhoud

18 Reiniging en onderhoud
19 Opslag

E

Verwijdering

20 Afdanken van uw oude machine

Veiligheidsinstructies

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR LATERE RAADPLEGING.

Algemene veiligheidsinstructies

- **Opgelet:** om elk risico op brand, elektrocutie of letsel te voorkomen, volg de belangrijke veiligheidsvoorschriften strikt op wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Laat kinderen nooit met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.
- Controleer of de netspanning van uw woning overeenstemt met de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Houd toezicht over kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Als het snoer is beschadigd, laat het vervangen door de fabrikant, zijn servicecentrum of een gelijkwaardig bevoegd persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor het koelen van kamers in een huishoudelijke omgeving en overeenkomstig de voorschriften die in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld. Gebruik het niet voor andere doeleinden. Elk ander gebruik wordt als ongepast en aldus gevaarlijk beschouwd.
- We zijn niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik, het negeren van de instructies in deze gebruikershandleiding en/of reparaties uitgevoerd door onbevoegde personen.
- Raak het apparaat niet aan

met natte handen of voeten.

- **Opgelet:** Om elk risico op brand, elektrocutie of letsel te vermijden, volg de belangrijke veiligheidsvoorschriften strikt op wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist werkt of beschadigd is. In geval van twijfel, raadpleeg een vakbekwame technicus.
- Trek niet aan het snoer om het apparaat te verplaatsen.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken, maar haal het uit via de stekker zelf.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Uw apparaat is mobiel en kan overal naartoe worden gebracht, dit overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften (gebruik alleen de reeds vastgemaakte wielen om het apparaat te verplaatsen).
- Dit apparaat is geschikt voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen, zoals:
 - kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimten;

- boerderijen;
- gebruik door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- *Bed en breakfasts.*

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat vult of reinigt.
- Giet of spat geen water op het apparaat. Dompel het apparaat niet onder.
- Steek geen vingers of een ander vreemd voorwerp in de luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters wanneer het apparaat in werking is.
- Bedek of belemmer de luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters niet wanneer het apparaat in werking is.
- Voordat u het apparaat verplaatst of onderhoudt, schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
- Voordat u het apparaat opbergt, schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
- Bewaar het apparaat in een verticale positie op een vlak en horizontaal oppervlak.
- Zorg dat de ventilator van de voeding is ontkoppeld voordat u het rooster verwijdert.

Onderdelen

- | | |
|---|--|
| 1 Bedieningspaneel | 6 Filter |
| 2 Handgreep | 7 Vastzetklem voor waterreservoir |
| 3 Rib voor richting van de lucht (omhoog-omlaag) | 8 Waterreservoir |
| 4 Rib voor richting van de lucht (links-rechts) | 9 Snoer met stekker |
| 5 Wiel | |

Beschrijving van de onderdelen

- Haal het apparaat uit de verpakking. Verwijder alle labels van het product. Controleer of alle onderdelen geleverd zijn en zich in een goede staat bevinden. Als het apparaat beschadigd is of een storing treedt op, gebruik het apparaat niet en breng het terug naar uw handelaar of een servicecentrum.
- Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen. Er is risico op een ongeval als kinderen met de verpakking spelen.

Specificaties

Model:	953085
Voedingsspanning:	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik:	65 W
Inhoud van reservoir:	3,75 L

Beschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal luchtdebiet	F	10,39	m ³ /min
Opgenomen vermogen	P	46	W
Servicewaarde	SV	0,23	(m ³ /min)/W
Stroomverbruik in stand-by	P _{SB}	0	W

Beschrijving	Symbol	Waarde	Eenheid
Stroomverbruik in Uit-stand	P_{OFF}	-	W
Geluidsvermogen-niveau	L_{WA}	56.56	dB(A)
Maximale lichtsnelheid	c	2,97	meter/sec
Meetnorm van servicewaarde	IEC 60879:1986 (corr.1992)		
Contactgegevens voor extra informatie	ELECTRO DEPOT 1 route de Vendeville 59155 FACHES-THUMESNIL - FRANKRIJK		

De wielen aanbrengen

- Leg de luchtkoeler op zijn zijkant.
- 1** Duw de wielen met vergrendeling in de gaten aan de achterkant van het apparaat.

Duw de wielen zonder vergrendeling in de gaten aan de voorkant van het apparaat.

Het apparaat vullen



OPGELET

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat vult of reinigt.
- Gebruik het apparaat rechtopstaand en met de wielen.

- 2** Draai de vastzetklem horizontaal om het reservoir los te maken.

Trek het reservoir uit en voeg de ijs-packs of ijsblokjes aan het reservoir toe.

Vul het reservoir met water. Houd rekening met het vulniveau dat op de wand van het reservoir is aangegeven.

- 3** Het waterniveau **MAG HET MAXIMUM NIVEAU NIET OVERSCHRIJDEN**, en niet lager dan het minimum niveau zijn.

De ijspacks gebruiken

- 4** Vul het ijspack met water. Overschrijd de bovenste lijn op het pack niet.

Duw de zwarte rubber dop in het pack en breng vervolgens de kap op het pack aan.

Doe het ijspack in de diepvries totdat het water volledig is bevroren. Voeg het ijspack vervolgens aan het water-reservoir toe. De lucht zal koeler zijn wanneer de koelmodus wordt gebruikt.

Gebruik

Bedieningspaneel

Knop	Werking
Oscillatie	Oscillatie van rechts naar links.
Snelheid	De gewenste ventilatie-snelheid selecteren.
Koelen	Druk op deze knop, de interne waterpomp treedt in werking om de honingraatfilter te bevochtigen en de lucht af te koelen.

Snelheidknop

Stand	Snelheid
0	Uitgeschakeld
1	Laag
2	Medium
3	Hoog



WAARSCHUWING

- Zorg dat er altijd water in het reservoir aanwezig is voordat u de koelmodus gebruikt.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het met water is gevuld. Leeg het apparaat voordat u het verplaatst.

De richting van de luchtstroom instellen

- Om de luchtstroom naar boven/onder in te stellen: Duw de ribben voorzichtig naar boven of naar onder totdat de gewenste richting van de luchtstroom wordt bereikt.
- Plaats geen zware voorwerpen op de ribben om schade aan het apparaat te vermijden.

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.

- Reinig de luchtkoeler regelmatig. Maak de kunststof delen schoon met een zachte en licht bevochtigde doek. Zorg dat het bedieningspaneel niet met water in aanraking komt. U kunt tevens een stofzuiger gebruiken om de ventilatieopeningen te reinigen. Reinig de externe filter aan de achterkant van het apparaat met behulp van een zuigmondstuk.

- 5 Verwijder de filter aan de achterkant van het apparaat. Haal het stof voorzichtig van de filter met een borstel.

Maak het apparaat niet schoon met chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen om schade of vervorming te vermijden.

De filters schoonmaken

- **Stoffilter:** Voor betere koelprestaties raden we u aan om de stoffilter regelmatig schoon te maken.
- **Honingraatfilter:** Deze filter is ontworpen voor een jarenlang gebruik.
- Haal de filter uit het vak en spoel het grondig.
- Als u het apparaat gedurende een lange periode niet zult gebruiken, leeg het waterreservoir.

Opslag

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat opbergt.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge en schone plaats, uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Bewaar de verpakking om het apparaat in op te bergen, wanneer het voor langere tijd niet gebruikt zal worden.

Afdanken van uw oude machine

SELECTIEVE INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Dit toestel is voorzien van het DEEE-symbool, wat betekent dat het niet bij het huishoudelijke afval gegooid mag worden op het einde van zijn levensduur, maar dat het naar een recyclagecentrum voor elektrische en elektronische huishoudtoestellen gebracht dient te worden. Wanneer u versleten huishoudtoestellen recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

BESCHERMING VAN HET MILIEU - RICHTLIJN 2012/19/EU

Wanneer u versleten elektrische en elektronische apparaten recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu en onze gezondheid. Dit dient echter wel te gebeuren volgens bepaalde regels en vraagt de betrokkenheid van zowel leverancier als consument.



Daarom is uw toestel voorzien van het symbool  dat op het typeplaatje of op de verpakking aangebracht werd, in geen geval in een openbare of privévuilnisbak voor huishoudelijk afval gooien. De gebruiker heeft het recht om het toestel naar openbare inzamelpunten voor selectieve afvalverwerking te brengen zodat het toestel gerecycleerd of opnieuw gebruikt kan worden voor toepassingen conform de richtlijn.

Vielen Dank!

Vielen Dank, dass Sie dieses EXCELINE - Produkt gewählt haben. Ausgewählt, getestet und empfohlen durch ELECTRO DEPOT. Die Produkte der Marke EXCELINE garantieren Ihnen Benutzerfreundlichkeit, zuverlässige Leistung und tadellose Qualität.

Mit diesem Gerät können Sie sicher sein, dass Sie jedes Mal zufriedengestellt werden, wenn Sie es benutzen.

Willkommen bei ELECTRO DEPOT.

Besuchen Sie unsere Webseite: www.electrodepot.be



Die Bedienungsanleitung finden Sie auch auf der folgenden Webseite:
<http://www.electrodepot.be>

A

Vor der Inbetriebnahme des Geräts

24 Sicherheitsvorschriften

B

Geräteübersicht

26 Beschreibung des Geräts
26 Geräteübersicht
26 Technische Spezifikationen

C

Verwendung des Geräts

27 Laufrollenmontage
27 Gerät befüllen
28 Bedienung

D

Reinigung und Pflege

29 Reinigung und Pflege
29 Aufbewahrung

E

Entsorgung

30 Entsorgung Ihres Altgeräts

Sicherheitsvorschriften

BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN UND BEWAHREN SIE DIESE AUF, UM BEI BEDARF DARIN NACHZUSCHLAGEN.

Allgemeine Hinweise

- **Vorsicht:** Um Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahren auszuschließen, müssen die Sicherheitshinweise beim Einsatz elektrischer Geräte beachtet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Vor dem Anschluss des Gerätes, prüfen, ob die Netzspannung derjenigen entspricht, die auf dem Typenschild genannt ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefährdungen vorzubeugen.
- Dieses Gerät wurde nur für die haushaltsmäßige Belüftung von Wohnungen gemäß der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Weise entwickelt. Nicht für andere Zwecke verwenden. Jeder andere Gebrauch wird als unsachgemäß betrachtet und ist daher gefährlich.
- Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder entgegen der Bedienungsanleitung und/oder durch Reparaturen, die von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden, wird keine Haftung übernommen.
- Das Gerät nicht mit den

Füßen oder feuchten Händen berühren.

- **Vorsicht:** Um alle Gefahren von Brand, Stromschlägen und Verletzungen auszuschließen, müssen die Sicherheitshinweise beim Einsatz elektrischer Geräte stets beachtet werden.
- Das Gerät nicht benutzen, falls es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt sein sollte. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Das Gerät nicht mit der Anschlussleitung an einen anderen Platz ziehen.
- Trennen Sie das Gerät nicht durch Ziehen der Anschlussleitung oder des Gerätes vom Netzstrom.
- Nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät kann unter Beachtung der Sicherheitshinweise bewegt werden (nur die bereits montierten Laufrollen verwenden).
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz im Haushalt und für ähnliche Anwendungen konzipiert, wie:
 - für Laden- und Büromitarbeiter bestimmte Kochnischen und ähnliche Arbeitsumgebungen,
 - Bauernhöfe,
 - Nutzung durch Gäste von Hotels, Motels und ande-

ren Unterkünften,
- Einrichtungen wie Gästezimmer.

- Das Gerät zum Befüllen und Reinigen vom Netzstrom trennen.
- Kein Wasser auf das Gerät gießen oder spritzen. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Im laufenden Betrieb keine Finger oder andere Fremdkörper in die Einlass- und Auslass-Gitterschlitze einführen.
- Die Einlass- und Auslass-Gitterschlitze im laufenden Betrieb nicht abdecken oder blockieren.
- Vor jedem Verschieben und jeder Wartung das Gerät ausschalten und vom Netzstrom trennen. Anschließend den Wasserbehälter leeren.
- Vor dem Wegräumen das Gerät ausschalten und vom Netz trennen. Anschließend den Wasserbehälter leeren.
- Das Gerät muss senkrecht auf einer flachen, waagerechten Unterlage stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator von vom Netzstrom getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.

Beschreibung des Geräts

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Bedienfeld | 6 Filter |
| 2 Griff | 7 Wasserbehälter-Verriegelung |
| 3 Belüftungsklappen (oben-unten) | 8 Wasserbehälter |
| 4 Belüftungsklappen (links-rechts) | 9 Netzanschlussleitung mit Netzstecker |
| 5 Laufrolle | |

Geräteübersicht

- Packen Sie das Gerät aus. Entfernen Sie sämtliche Aufkleber von dem Gerät. Kontrollieren Sie, ob das Gerät vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn das Gerät beschädigt ist oder eine Störung vorliegt, verwenden Sie es nicht und bringen Sie es zu Ihrem Händler oder zum Kundendienst zurück.
- Bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn Kinder mit der Verpackung spielen, besteht Unfallgefahr.

Technische Spezifikationen

Modell:	953085
Netzspannung:	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	65 W
Füllmenge:	3,75 l

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Max. Volumenstrom	F	10,39	m ³ /min
Leistungsaufnahme	P	46	W
Wartungswert	SV	0,23	(m ³ /min)/W
Stromaufnahme im Standby-Betrieb	P _{SB}	0	W

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Stromaufnahme im ausgeschalteten Zustand.	P_{OFF}	-	W
Schallleistungspegel	L_{WA}	56,56	dB(A)
Maximale Strömungsgeschwindigkeit	c	2,97	Meter/Sek.
Wartungswert bestimmt nach Norm	IEC 60879:1986 (Änd.1992)		
Kontaktaten für weitere Informationen	ELECTRO DEPOT 1 route de Vendeville 59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE		

Laufrollenmontage

- Den Luftkühler hinlegen.
- 1** Die Laufrollen mit Bremse auf der Geräterückseite einsetzen und einschieben.
Die ungebremsten Laufrollen auf der Gerätevorderseite einsetzen und einschieben.

Gerät befüllen



ACHTUNG

- Das Gerät zum Füllen und Reinigen vom Netzstrom trennen.
- Das Gerät muss aufrecht auf seinen Laufrollen stehen.

- 2** Drehen Sie die Verriegelung in waagerechte Stellung, um den Wasserbehälter freizugeben.

Den Wasserbehälter herausnehmen. Eisbehälter oder Eiswürfel einfüllen.

Füllen Sie Wasser nach. Achten Sie auf die Füllstandsmarkierung an der Behälterwand.

- 3** Der Wasserpegel **DARF DIE MAXIMALE FÜLLMENGE NICHT ÜBERSCHREITEN**, aber auch nicht die Mindestfüllmenge unterschreiten.

Vorbereiten des Eispacks

- 4** Füllen Sie den Eispack mit Wasser ohne die obere Linie zu überschreiten.

Setzen Sie den Gummistopfen (schwarz) in die Öffnung ein und dann die Kappe auf den Eispack.

Legen Sie den Eispack in den Gefrierschrank oder die Gefriertruhe, bis das Wasser zu Eis gefriert. Dann den Eispack in den Wasserbehälter legen. Die Luft wird im Kühlbetrieb gekühlt.

Bedienung

Bedienfeld

Taste	Funktion
Pendeln	Pendeln von rechts nach links.
Drehzahl	Wählen der Luftgeschwindigkeit.
Kühlen	Nach Drücken dieser Taste läuft die Wasserpumpe im Inneren an, benetzt den Wabenstrukturfilter und kühlt dadurch die Luft.

Taste Drehzahl

Stellung	Drehzahl
0	Aus
1	Langsam
2	Mittel
3	Schnell



ACHTUNG

- Achten Sie stets darauf, dass sich genügend Wasser im Behälter befindet, wenn Sie das Gerät im Kühlbetrieb betreiben.
- Das Gerät nicht verschieben, wenn es mit Wasser gefüllt ist. Vor jedem Verschieben entleeren.

Einstellen der Belüftungsrichtung

- Luftstrom nach oben/unten richten: Je nach Wunsch die Lüftungsklappe leicht nach oben oder unten schieben.
- Keine schweren Gegenstände oder andere Lasten gegen die Lüftungsklappe stellen, da dies das Gerät beschädigen könnte.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG

Vor jeder Reinigung oder Wartung das Gerät vom Netzstrom trennen.

- Den Luftkühler regelmäßig reinigen. Die Kunststoffoberflächen mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Das Bedienfeld darf nicht mit Wasser in Berührung kommen. Sie können auch einen Staubsauger zum Reinigen der Lüftungsöffnungen verwenden. Verwenden Sie eine Staubsaugerdüse zum Reinigen des Außenfilters an der Geräterückseite.

- 5 Den rückseitigen Filter herausnehmen. Staub durch leichtes Bürsten aus dem Filter entfernen.

Für die Reinigung Ihres Geräts keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwenden, die diese das Gerät beschädigen oder verformen können.

Filterreinigung

- **Staubfilter:** Für einen möglichst hohen Wirkungsgrad empfehlen wir, den Staubfilter regelmäßig zu reinigen.
- **Wabenstrukturfilter:** Der Wabenstrukturfilter wurde für eine mehrjährige Lebensdauer entwickelt.
- Sie können den Filter aus seinem Fach herausnehmen und spülen.
- Falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen sollten, leeren Sie den Wasserbehälter.

Aufbewahrung

- Trennen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung stets vom Netzstrom.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, um Ihr Gerät darin zu lagern, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

Entsorgung Ihres Altgeräts

ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ABFÄLLEN



Dieses Gerät trägt das Symbol WEEE (Elektrisches oder elektronisches Altgerät), was bedeutet, dass es nach dem Ende des Lebenszyklus nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern den örtlichen Sammelstellen zur Abfalltrennung zugeführt werden muss. Abfallverwertung trägt zum Umweltschutz bei.

UMWELTSCHUTZ - RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und Gesundheit müssen elektrische und elektronische Altgeräte nach den klar vorgegebenen Regeln entsorgt werden, die sowohl von Lieferanten als auch von Benutzern zu befolgen sind.

Daher darf Ihr Gerät, welches auf seinem Typenschild oder der Verpackung mit dem Symbol



gekennzeichnet ist, keinesfalls in einer öffentlichen oder privaten Mülltonne für Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss das Gerät den örtlichen Abfall-Sortierstellen zum Recycling oder zur Wiederverwendung zu anderen Zwecken im Sinne der Richtlinie übergeben.

¡Muchas gracias!

Muchas gracias por haber elegido nuestro producto EXCELINE. Seleccionado, testado y recomendado por ELECTRO DEPOT. Los productos de la marca EXCELINE le garantizan una facilidad de uso, un rendimiento eficaz y una calidad impecable.

Con este dispositivo puede estar seguro de que siempre quedará satisfecho al utilizarlo.

Bienvenido a ELECTRO DEPOT.

Visite nuestra página web: www.electrodepot.es



El manual se puede consultar en el sitio web de <http://www.electrodepot.es>

A

Antes de empezar

34 Indicaciones de seguridad

B

Descripción del dispositivo

36 Lista de partes
36 Descripción del dispositivo
36 Especificaciones técnicas

C

Uso del dispositivo

37 Montaje de las ruedas
37 Llenado del aparato
38 Uso

D

Mantenimiento y limpieza

39 Mantenimiento y limpieza
39 Conservar el dispositivo

E

Eliminación

40 Desecho de su dispositivo obsoleto

Indicaciones de seguridad

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON DETENIMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO Y CONSÉRVELO PARA SU USO EN FUTURAS OCASIONES.

Información general

- **Atención:** durante el uso de los aparatos eléctricos, respete siempre las instrucciones de seguridad para evitar cualquier riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones.
- Este aparato pueden utilizarlo niños mayores de 8 años, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o conocimiento, siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y los riesgos que puede originar. No está permitido que los niños jueguen con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.
- Compruebe la fuente de alimentación del ambientador verificando las indicaciones estipuladas en el aparato.
- Es recomendable vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Para evitar peligros, si el cable de conexión de red está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio al cliente o una persona cualificada.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico para la ventilación de habitaciones y conforme a las modalidades indicadas en este manual: no lo use para ningún otro fin. Cualquier otro uso es considerado inadecuado y, en consecuencia, peligroso.
- No se puede incurrir en ninguna responsabilidad por los daños debidos al uso incorrecto o no conforme con el modo de empleo y/o por las reparaciones realizadas por personal no autorizado.
- No toque el aparato con los pies o las manos mojadas.

- **Atención:** durante el uso de los aparatos eléctricos, respete siempre las instrucciones de seguridad para evitar cualquier riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones.
- No use el aparato si no funciona correctamente o parece dañado; en caso de duda, consulte con un técnico especialista.
- No tire del cable para mover el aparato.
- No tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.
- Solo para uso interior.
- Este aparato es móvil y puede desplazarse respetando las indicaciones de seguridad (use solo las ruedas ya montadas para moverlo).
- Este aparato ha sido concebido para su uso doméstico y para aplicaciones similares, como:
 - espacios de cocina reservados al personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
 - granjas;
 - el uso por parte de los clientes de hoteles, moteles y otros entornos de

- carácter residencial;
 - habitaciones de hoteles.
- Desenchufe el aparato antes de llenarlo y limpiarlo.
- No verter o salpicar el aparato con agua. No sumergir el aparato.
- No introducir los dedos u objetos extraños en las rejillas de entrada y salida del aire durante el uso del aparato.
- No tapar u obstruir las rejillas de entrada y salida del aire durante el uso del aparato.
- Antes de mover el aparato o realizar tareas de mantenimiento, pararlo y desenchufarlo y vaciar el depósito de agua.
- Antes de guardar el aparato si no va a usarse, pararlo y desenchufarlo y vaciar el depósito de agua.
- Mantener el aparato en posición vertical sobre una superficie plana y horizontal.
- Asegúrese de que el ventilador esté apagado y desconectado del suministro eléctrico antes de extraer la protección.

Lista de partes

- | | |
|---|--|
| 1 Panel de control | 6 Filtro |
| 2 Mango | 7 Pasador de bloqueo del depósito de agua |
| 3 Obturador de la dirección del aire (arriba-abajo) | 8 Depósito de agua |
| 4 Obturador de la dirección del aire (derecha-izquierda) | 9 Cable de alimentación con enchufe |
| 5 Rueda | |

Descripción del dispositivo

- Desembale el dispositivo. Retire todos los adhesivos del dispositivo. Controle que el dispositivo reúne todas las condiciones establecidas y se encuentra en perfecto estado. Si el dispositivo está dañado o presenta averías, no lo utilice y hágase lo llevar a su distribuidor o servicio al cliente.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Existe un riesgo de accidente si los niños juegan con el embalaje.

Especificaciones técnicas

Modelo:	953085
Tensión de red:	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo eléctrico:	65 W
Capacidad del depósito:	3,75 l

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Flujo de aire máximo	F	10,39	m³/min
Consumo eléctrico	P	46	W
Valor de servicio	SV	0,23	(m³/min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P _{SB}	0	W

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo de energía con el aparato apagado	P_{OFF}	-	W
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	56.56	dB(A)
Velocidad máxima del aire	c	2,97	metros/s
Norma del medida del valor de servicio	IEC 60879:1986 (corr.1992)		
Datos de contacto para solicitar información complementaria	ELECTRO DEPOT 1 route de Vendeville 59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE		

Montaje de las ruedas

- Colocar el refrigerador horizontalmente
- Insertar y apretar las ruedas con bloqueo en los orificios situados en la parte posterior del aparato.

Insertar y apretar las ruedas sin bloqueo en los orificios situados en la parte frontal del aparato.

Llenado del aparato



ADVERTENCIA

- Desenchufe el aparato antes de llenarlo y limpiarlo.
- El aparato debe estar de pie sobre sus ruedas.

- Girar el pasador de bloqueo en la posición horizontal para soltar el depósito.

Extraer el depósito, colocar los paquetes de hielo o los cubitos.

Verter agua, comprobar el nivel de llenado en la pared del depósito de agua.

- El nivel de agua **NO DEBE SUPERAR EL NIVEL MÁXIMO**, ni debe ser inferior al nivel mínimo.

Uso de los paquetes de hielo

- Llenar de agua el paquete de hielo; no sobrepasar la línea superior del paquete

Insertar el tapón de goma (negro) en el paquete y, a continuación, taparlo con la tapa.

Meter el paquete de hielo en el congelador hasta que el agua se convierta en hielo y, a continuación, meter el paquete de hielo en el agua del depósito. Durante la función de refrigeración, el aire será más fresco.

Uso

Panel de control

Botón	Funcionamiento
Oscilación	Oscilación de derecha a izquierda.
Velocidad	Para seleccionar una de las velocidades de ventilación.
Refrigeración	Pulsar este botón; la bomba de agua del interior empieza a funcionar para humedecer el filtro con estructura de nido de abeja y refrescar el aire.

Botón velocidad

Posición	Velocidad
0	Paro
1	Lento
2	Medio
3	Rápido



ADVERTENCIA

- Cuando el aparato funciona en modo de refrigeración, compruebe siempre que dispone de agua suficiente.
- No mueva el ventilador mientras esté lleno de agua. Vacíelo antes de moverlo.

Ajuste de la dirección del flujo de aire

- Para ajustar el flujo de aire alto/bajo: Manipular con cuidado las tapas de ventilación hacia arriba o hacia abajo para dirigir el aire según sus necesidades.
- No colocar objetos pesados u otras cargas en las tapas ya que podría dañar el aparato.

Mantenimiento y limpieza



ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento, desenchufe el aparato de la red eléctrica.

- Limpiar el ambientador regularmente. Usar un paño suave y ligeramente húmedo para limpiar las piezas de plástico. El panel de control no debe entrar en contacto con el agua. Puede usar un aspirador para limpiar las aperturas de ventilación; pase la boquilla del aspirador para limpiar el filtro externo situado en la parte posterior del aparato.

- 5 Retirar el filtro de la parte posterior del aparato. Retirar el polvo pasando aspirando suavemente el filtro.

No usar productos químicos o detergentes para la limpieza que puedan dañar o deformar fácilmente el aparato.

Limpieza de los filtros

- **Filtro de polvo:** para un mejor funcionamiento del refrigerador, le recomendamos que limpie el filtro de polvo periódicamente.
- **Filtro con estructura de nido de abeja:** el filtro con estructura de nido de abeja se ha diseñado para que dure varios años.
- Puede extraerlo de su compartimento y lavarlo.
- Si no va a usar el aparato durante un largo periodo, vacíe el depósito de agua.

Conservar el dispositivo

- Antes de almacenar el dispositivo, desconéctelo del suministro eléctrico.
- Almacene el dispositivo en un lugar fresco, seco y limpio. Conserve el dispositivo fuera del alcance de los niños y animales.
- Guarde el embalaje para almacenar su dispositivo cuando no lo vaya a utilizar durante largos periodos de tiempo.

Desecho de su dispositivo obsoleto

ELIMINACIÓN DE DESECHOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este dispositivo contiene el símbolo de la Directiva RAEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), lo que significa que al no puede ser desechado en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en puntos de recogida locales para la separación de residuos. La recuperación de residuos contribuye a la protección del medio ambiente.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE - DIRECTIVA 2012/19/EU

Para proteger nuestro medio ambiente y nuestra salud, los dispositivos viejos eléctricos y electrónicos deben desecharse según las normas establecidas, a seguir tanto por los proveedores, como por los usuarios.

Por este motivo, su dispositivo con el símbolo indicado en su etiqueta de identificación o embalaje,



no debe desecharse en un cubo de basura público o privado de uso doméstico. El usuario debe entregar el dispositivo en puntos de recogida locales para su reciclaje y clasificación, o para ser reutilizados con otros fines según lo definido en la Directiva.